

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**      ► **M5** NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 715/2007

z 20. júna 2007

o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) ◀

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1)

Zmenené a doplnené:

|             |  | Úradný vestník |        |           |
|-------------|--|----------------|--------|-----------|
|             |  | Č.             | Strana | Dátum     |
| ► <b>M1</b> | Nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 z 18. júla 2008                      | L 199          | 1      | 28.7.2008 |
| ► <b>M2</b> | Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 | L 188          | 1      | 18.7.2009 |
| ► <b>M3</b> | Nariadenie Komisie (EÚ) č. 566/2011 z 8. júna 2011                       | L 158          | 1      | 16.6.2011 |
| ► <b>M4</b> | Nariadenie Komisie (EÚ) č. 459/2012 z 29. mája 2012                      | L 142          | 16     | 1.6.2012  |
| ► <b>M5</b> | Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 z 30. mája 2018    | L 151          | 1      | 14.6.2018 |

▼ B▼ M5

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES)  
č. 715/2007**

**z 20. júna 2007**

**o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie  
ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6)**

▼ B

(Text s významom pre EHP)

KAPITOLA I

**PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE  
POJMOV**

*Článok 1*

**Predmet úpravy**

1. Toto nariadenie zavádza spoločné technické požiadavky na typové schválenie motorových vozidiel (ďalej len „vozidlá“) a náhradných dielov, ako sú náhradné zariadenia na reguláciu znečisťovania, s ohľadom na emisie.

▼ M5

2. Okrem toho sa týmto nariadením stanovujú pravidlá pre zhodu v prevádzke, životnosť zariadení na reguláciu znečisťovania, palubné diagnostické systémy vozidla (OBD) a meranie spotreby paliva.

▼ B

*Článok 2*

**Rozsah pôsobnosti**

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na vozidlá kategórií M<sub>1</sub>, M<sub>2</sub>, N<sub>1</sub> a N<sub>2</sub>, ako sú definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg.

2. Na žiadosť výrobcov sa typové schválenie udelené podľa tohto nariadenia môže rozšíriť z vozidiel stanovených v odseku 1 na vozidlá kategórií M<sub>1</sub>, M<sub>2</sub>, N<sub>1</sub> a N<sub>2</sub>, ako sú definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 840 kg, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení a v jeho vykonávacích opatreniach.

*Článok 3*

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení:

1. „hybridné vozidlo“ je vozidlo aspoň s dvoma rozličnými meničmi energie a s dvoma rozličnými systémami zdroja energie (vo vozidle) na účely pohonu vozidla;
2. „vozidlá určené na plnenie zvláštnych sociálnych potrieb“ sú vozidlá na naftový pohon kategórie M<sub>1</sub>, ktoré sú buď:

**▼ B**

- a) vozidlá na osobitné účely, ako sú definované v smernici 70/156/EHS s referenčnou hmotnosťou prevyšujúcou 2 000 kg,
- alebo
- b) vozidlá s referenčnou hmotnosťou prevyšujúcu 2 000 kg určenými na prepravu 7 alebo viac osôb vrátane vodiča s výnimkou vozidiel kategórie M<sub>1</sub>G, platnou od 1. septembra 2012, ako sú definované v smernici 70/156/EHS,
- alebo
- c) vozidlá s referenčnou hmotnosťou prevyšujúcou 1 760 kg, ktoré sú vyrobené špeciálne na komerčné účely a umožňujú používať vo vnútri invalidné vozíky;
3. „referenčná hmotnosť“ je hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave po odpočítaní jednotnej hmotnosti vodiča 75 kg a pripočítaní jednotnej hmotnosti 100 kg;
4. „plynné znečisťujúce látky“ sú emisie výfukových plynov: oxid uhoľnatý, oxidy dusíka, vyjadrené ako ekvivalent oxidu dusičitého (NO<sub>2</sub>), a uhl'ovodíkov;
5. „tuhé znečisťujúce látky“ sú zložky výfukového plynu, ktoré sa odstraňujú zo zriedeného výfukového plynu pri maximálnej teplote 325 K (52 °C) pomocou filtrov opísaných v skúšobnom postupe na overovanie priemerných výfukových emisií;
6. „výfukové emisie“ sú emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok;
7. „emisie z odparovania“ sú pary uhl'ovodíkov unikajúce z palivového systému vozidla iné ako výfukové emisie;
8. „kľuková skriňa“ je vnútorný alebo vonkajší priestor motora, ktorý je spojený s olejovou nádržou vnútorným alebo vonkajším potrubím, cez ktoré môžu unikáť plyny a výpary;
9. „palubný diagnostický systém“ alebo „systém OBD“ je systém regulácie emisií, ktorý je schopný identifikovať pravdepodobnú oblasť nesprávnej činnosti pomocou poruchových kódov uložených v pamäti počítača;
10. „rušiacie zariadenie“ je konštrukčný prvok, ktorý sníma teplotu, rýchlosť vozidla, otáčky motora (RPM), zaradený prevodový stupeň, podtlak v sacom potrubí alebo akýkoľvek iný parameter na účely aktivácie, modulácie, zdržania alebo deaktivácie činnosti ktorejkoľvek časti systému regulácie emisií, ktorá znižuje účinnosť systému regulácie emisií za podmienok, ktoré sa môžu odôvodnene očakávať pri bežnej prevádzke a používaní vozidla;

**▼ B**

11. „zariadenie na reguláciu znečisťovania“ sú tie komponenty vozidla, ktoré regulujú a/alebo obmedzujú výfukové emisie a emisie z odparovania;
12. „pôvodné zariadenie na reguláciu znečisťovania“ je zariadenie na reguláciu znečisťovania alebo sústavu takýchto zariadení, na ktoré sa vzťahuje udelené typové schválenie pre dané vozidlo;
13. „náhradné zariadenie na reguláciu znečisťovania“ je zariadenie na reguláciu znečisťovania alebo sústava takýchto zariadení, ktoré sú určené na nahradenie pôvodného zariadenia na reguláciu znečisťovania, a ktoré sa môžu schváliť ako samostatná technická jednotka, ako je vymedzená v smernici 70/156/EHS;

**▼ M5**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

16. „biopalivá“ sú palivá tekutého alebo plynného skupenstva, ktoré sa vyrábajú z biomasy;
17. „vozidlá na alternatívny pohon“ sú vozidlá konštruované tak, aby mohli používať aspoň jeden druh paliva, ktoré je pri atmosférickej teplote a tlaku buď plynného skupenstva alebo je z väčšej časti získané z iných ako minerálnych olejov;

**▼ M4**

18. „motor s priamym vstrekaním“ je motor, ktorý môže pracovať vtedy, keď sa palivo vstrekuje do nasatého vzduchu po tom, čo vzduch prešiel sacími ventilmi.

**▼ B**

## KAPITOLA II

## POVINNOSTI VÝROBCOV TÝKAJÚCE SA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA

## Článok 4

## Povinnosti výrobcov

1. Výrobcovia preukážu, že všetky nové vozidlá, ktoré sa predávajú, registrujú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva, sú typovo schválené v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami. Výrobcovia tiež preukazujú, že všetky nové náhradné zariadenia na reguláciu znečistenia, pre ktoré sa vyžaduje typové schválenie a ktoré sa predávajú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva, sú typovo schválené v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Tieto povinnosti zahŕňajú splnenie emisných limitov uvedených v prílohe I a vo vykonávacích opatreniach uvedených v článku 5.

2. Výrobcovia zabezpečia, aby boli splnené postupy typového schválenia na overenie zhody výroby, životnosti zariadení na reguláciu znečisťovania a overenie zhody v prevádzke.

**▼B**

Okrem toho technické opatrenia prijaté výrobcami, musia umožňovať, aby sa v súlade s týmto nariadením účinne obmedzili výfukové emisie a emisie z odparovania v priebehu celej bežnej životnosti vozidiel v bežnej prevádzke. Preto sa opatrenia na overenie zhody v prevádzke kontrolujú po uplynutí 5 rokov alebo po 100 000 km, podľa toho, čo nastane skôr. Skúšanie životnosti zariadení na reguláciu znečisťovania vykonávané pri typovom schválení má platiť pre 160 000 km. Aby boli požiadavky skúšky životnosti splnené, mali by mať výrobcovia možnosť vykonať skúšku starnutia na skúšobnom zariadení s ohľadom na vykonávacie opatrenia uvedené v odseku 4.

Zhoda v prevádzke sa kontroluje najmä pre výfukové emisie, ktoré nesmú prekročiť emisné limity uvedené v prílohe I. V záujme zlepšenia kontroly emisií z odparovania a emisií pri nízkych teplotách okolia Komisia preskúma skúšobné postupy.

3. Výrobcovia uvedú údaje o emisiách oxidu uhličitého a o spotrebe paliva v doklade, ktorý sa odovzdáva kupujúcemu vozidlu v čase kúpy vozidla.

4. V súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 sa stanovujú osobitné postupy a požiadavky na vykonanie odsekov 2 a 3.

#### Článok 5

##### Požiadavky a skúšky

1. Výrobca vybaví vozidlá tak, aby komponenty, ktoré by mohli mať vplyv na emisie, boli navrhnuté, konštruované a namontované tak, aby vozidlo pri bežnom používaní bolo v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

2. Používanie rušiacich zariadení, ktoré znižujú účinnosť systémov regulácie emisií, sa zakazuje. Zákaz sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

a) potreba takéhoto zariadenia je opodstatnená z dôvodu ochrany motora proti poškodeniu alebo havárii a bezpečnej prevádzky vozidla;

b) zariadenie funguje len pri spustení motora,

alebo

c) podmienky sú zväčša zahrnuté v skúšobných postupoch na overenie emisií z odparovania a priemerných výfukových emisií.

3. Osobitné postupy, skúšky a požiadavky na typové schválenie uvedené v tomto odseku, ako aj požiadavky na vykonávanie odseku 2, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť menej závažné prvky tohto nariadenia tým, že ich doplnia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 15 ods. 3. To zahŕňa aj stanovenie požiadaviek týkajúcich sa:

**▼ B**

- a) výfukových emisií vrátane skúšobných cyklov, emisií pri nízkych teplotách okolia, emisií pri voľnobehu, opacite dymu a správneho fungovania a regenerácie systémov dodatočnej úpravy výfukových plynov;
- b) emisií z odparovania a emisií z kľukovej skrine;
- c) systémy OBD a fungovanie zariadení na reguláciu znečisťovania v prevádzke;
- d) životnosti zariadení na reguláciu znečisťovania, náhradných zariadení na reguláciu znečisťovania, zhody v prevádzke, zhody výroby a spôsobilosti na premávku na cestách;
- e) merania emisií skleníkových plynov a spotreby paliva;
- f) hybridných vozidiel a vozidiel na alternatívny pohon;
- g) rozšírenia typového schválenia a požiadaviek na výrobcov malých sérií;
- h) skúšobného zariadenia;

**▼ M2**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

- i) referenčných palív ako je benzín, motorová nafta, plynné palivá a biopalivá, ako napríklad bioetanol, bionafta a bioplyn;

**▼ M2**

- j) merania výkonu motora.

**▼ B**

Uvedené požiadavky sa podľa potreby vzťahujú na vozidlá bez ohľadu na typ paliva, ktorým sú poháňané.

**▼ M5**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

## KAPITOLA IV

## POVINNOSTI ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

## Článok 10

## Typové schválenie

1. S účinnosťou od 2. júla 2007 vnútroštátne orgány nesmú odmietnuť udelenie typového schválenia ES alebo národného typového schválenia pre nový typ vozidla, ak o to výrobca požiadá, z dôvodov súvisiacich s emisiami alebo spotrebou paliva vozidiel alebo zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky nového vozidla, ak príslušné vozidlo je v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami a najmä s limitnými hodnotami normy Euro 5 uvedenými v tabuľke 1 prílohy I alebo s limitnými hodnotami normy Euro 6 uvedenými v tabuľke 2 prílohy I.

**▼B**

2. S účinnosťou od 1. septembra 2009 a v prípade vozidiel kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III a kategórie N<sub>2</sub> od 1. septembra 2010 vnútroštátne orgány z dôvodov súvisiacich s emisiami alebo spotrebou paliva odmietnu udelenie typového schválenia ES alebo národného typového schválenia pre nové typy vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami a najmä s prílohami s výnimkou limitných hodnôt normy Euro 6 uvedených v tabuľke 2 prílohy I. Na skúšku výfukových emisií sú limitné hodnoty platné pre vozidlá určené na plnenie zvláštnych sociálnych potrieb rovnaké ako pre vozidlá kategórie N<sub>1</sub> triedy III.

3. S účinnosťou od 1. januára 2011 a v prípade vozidiel kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III a kategórie N<sub>2</sub> a vozidiel určených na plnenie zvláštnych sociálnych potrieb od 1. januára 2012 vnútroštátne orgány nebudú považovať osvedčenia o zhode v prípade nových vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami a najmä s prílohami s výnimkou limitných hodnôt normy Euro 6 uvedených v tabuľke 2 prílohy I za platné na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156/EHS a z dôvodov súvisiacich s emisiami alebo spotrebou paliva zakážu registráciu, predaj alebo uvedenie takýchto vozidiel do prevádzky. Na skúšku výfukových emisií sú limitné hodnoty platné pre vozidlá určené na plnenie zvláštnych sociálnych potrieb rovnaké ako pre vozidlá kategórie N<sub>1</sub> triedy III.

4. S účinnosťou od 1. septembra 2014 a v prípade vozidiel kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III a kategórie N<sub>2</sub> od 1. septembra 2015 vnútroštátne orgány z dôvodov súvisiacich s emisiami alebo spotrebou paliva odmietnu udelenie typového schválenia ES alebo národného typového schválenia pre nové typy vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami a najmä s limitnými hodnotami normy Euro 6 uvedenými v tabuľke 2 prílohy I.

5. S účinnosťou od 1. septembra 2015 a v prípade vozidiel kategórie N<sub>1</sub> triedy II a III a kategórie N<sub>2</sub> od 1. septembra 2016 vnútroštátne orgány nebudú považovať osvedčenia o zhode v prípade nových vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami a najmä s limitnými hodnotami normy Euro 6 uvedenými v tabuľke 2 prílohy I za platné na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156/EHS a z dôvodov súvisiacich s emisiami alebo spotrebou paliva zakážu registráciu, predaj alebo uvedenie takýchto vozidiel do prevádzky.

**▼M1**

6. Emisný limit 5,0 mg/km pre hmotnosť tuhých častíc uvedených v tabuľkách 1 a 2 prílohy I je účinný od platných dátumov stanovených v odsekoch 1, 2 a 3.

Emisný limit 4,5 mg/km pre hmotnosť tuhých častíc a limit pre množstvo častíc uvedených v tabuľkách 1 a 2 prílohy I je účinný od 1. septembra 2011 na typové schvaľovanie nových typov vozidiel a od 1. januára 2013 pre všetky nové vozidlá predané, zaregistrované a uvedené do prevádzky v Spoločenstve.

**▼M4**

7. Na vozidlá so zážihovými motormi s priamym vstrekom sa uplatňuje emisný limit pre počet častíc  $6 \times 10^{12}$  #/km tri roky od uplatniteľných dátumov stanovených v odsekoch 4 a 5 v súvislosti s novými typovými schváleniami a registráciou, predajom alebo uvedením do prevádzky nových vozidiel a podľa rozhodnutia výrobcu.

**▼B***Článok 11***Typové schválenie náhradných dielov**

1. Pri nových náhradných zariadeniach na reguláciu znečisťovania, ktoré sa majú montovať do vozidiel schválených podľa tohto nariadenia, vnútroštátne orgány zakážu ich predaj alebo inštaláciu do vozidla, ak nie sú takého typu, na aký bolo udelené typové schválenie podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení.

2. Vnútroštátne orgány môžu naďalej udeľovať rozšírenie typového schválenia ES vydané podľa noriem, ktoré predchádzali tomuto nariadeniu pre náhradné zariadenia na reguláciu znečisťovania za podmienok, ktoré sa pôvodne uplatňovali. Vnútroštátne orgány zakážu predaj náhradných zariadení na reguláciu znečisťovania alebo ich inštaláciu do vozidla, pokiaľ nejde o typ, ktorému bolo udelené príslušné typové schválenie.

3. Na náhradné zariadenia na reguláciu znečisťovania, ktoré sa majú montovať do vozidiel a ktoré boli typovo schválené pred prijatím požiadaviek na typové schválenie komponentu, sa nevzťahujú požiadavky odsekov 1 a 2.

*Článok 12***Finančné stimuly**

1. Členské štáty môžu prijať ustanovenia týkajúce sa finančných stimulov uplatňované na sériovo vyrábané vozidlá, ktoré sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Tieto stimuly sú platné pre všetky nové vozidlá ponúkané na predaj na trhu členského štátu, ktoré sú v súlade aspoň s hodnotami emisných limitov v tabuľke 1 prílohy I pred dátumami uvedenými v článku 10 ods. 3; prestanú platiť od týchto dátumov.

Pre nové vozidlá ponúkané na predaj na trhu členského štátu od dátumov uvedených v článku 10 ods. 3, ale pred dátumami uvedenými v článku 10 ods. 5 sa môžu poskytovať finančné stimuly, ktoré sa však týkajú výhradne vozidiel spĺňajúcich hodnoty emisných limitov v tabuľke 2 prílohy I; prestanú platiť od dátumov uvedených v článku 10 ods. 5.

2. Členské štáty môžu poskytovať finančné stimuly na doplnkové vybavenie vozidiel v prevádzke a na zošrotovanie vozidiel, ktoré nespĺňajú limity.



**▼B**

3. Finančné stimuly uvedené v odsekoch 1 a 2 nesmú pre žiadny typ vozidla presahovať dodatočné náklady na technické zariadenia potrebné na zabezpečenie splnenia emisných limitov špecifikovaných v prílohe I vrátane nákladov na ich inštaláciu do vozidla.

4. Komisia musí byť včas informovaná o akýchkoľvek plánoch na zavedenie alebo úpravu finančných stimulov uvedených v odsekoch 1 a 2.

*Článok 13***Sankcie**

1. Členské štáty prijímajú ustanovenia o sankciách za porušenie ustanovení tohto nariadenia výrobcami a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii do 2. januára 2009 a bezodkladne jej oznámia prípadné následné zmeny a doplnenia, ktoré sa ich budú týkať.

2. Druhy porušení, ktoré sú predmetom pokút zahŕňajú:

- a) nepravdivé vyhlásenia počas postupov typového schválenia alebo postupov vedúcich k zrušeniu;
- b) falšovanie výsledkov skúšok typového schválenia alebo zhody v prevádzke;
- c) zadržiavanie údajov alebo technických špecifikácií, ktoré by mohli viesť k zrušeniu alebo odobratiu typového schválenia;
- d) používanie rušiacich zariadení.

**▼M5**

\_\_\_\_\_

**▼B**

## KAPITOLA V

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA***Článok 14***Nové vymedzenie špecifikácií**

1. Komisia zváži zahrnutie emisií metánu do výpočtu emisií oxidu uhličitého. V prípade potreby Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh s opatreniami na doloženie či obmedzenie emisií metánu.

2. Po skončení Programu merania tuhých častíc OSN/EHK, ktorý sa uskutočňuje pod záštitou Svetového fóra pre harmonizáciu predpisov o vozidlách, a najneskôr pri nadobudnutí účinnosti normy Euro 6 Komisia prijme tieto opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia okrem iného tým, že ho doplnia bez zníženia súčasných cieľov, pokiaľ ide o životné prostredie:

**▼ B**

- a) zmena a doplnenie tohto nariadenia v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 3 na účely prehodnotenia limitných hodnôt pre hmotnosť tuhých častíc uvedených v prílohe I tohto nariadenia a zavedenia limitných hodnôt pre množstvo tuhých častíc uvedených v tejto prílohe tak, aby boli v značnej miere v súlade s hodnotami hmotnostných limitov pre benzín a naftu;
- b) prijatie revidovaného postupu merania pre tuhé častice a limitnej hodnoty pre množstvo tuhých častíc v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 3.

3. Komisia bude pravidelne posudzovať postupy, skúšky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 3, ako aj skúšobné cykly používané na meranie emisií. Ak sa pri skúmaní preukáže, že už nie sú primerané alebo neodrážajú skutočné emisie, upravia sa tak, aby náležite odrážali emisie vznikajúce pri skutočnej jazde na ceste. V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 15 ods. 3 sa prijímú potrebné opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť menej závažné prvky tohto nariadenia.

4. Komisia bude pravidelne posudzovať znečisťujúce látky podliehajúce požiadavkám a skúškam uvedeným v článku 5 ods. 3. Ak Komisia dospeje k záveru, že je vhodné regulovať emisie ďalších znečisťujúcich látok, predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na primeranú zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

5. Komisia posúdi emisné limity stanovené v tabuľke 4 prílohy I pre emisie oxidu uhoľnatého a uhľovodíkov pri skúške so studeným štartom a prípadne predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na sprísnenie emisných limitov.

**▼ M2**

\_\_\_\_\_

**▼ B***Článok 15***Výbor**

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.



Článok 16

**Zmeny a doplnenia smerníc 70/156/EHS a 2005/55/ES**

1. Smernica 70/156/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

2. Smernica 2005/55/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) Názov sa nahrádza takto:

„Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/55/ES z 28. septembra 2005 o typovom schválení ťažkých úžitkových vozidiel a motorov vzhľadom na ich emisie (Euro 4 a Euro 5)“.

b) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) ‚vozidlo‘ je akékoľvek motorové vozidlo definované v článku 2 smernice 70/156/EHS s referenčnou hmotnosťou presahujúcou 2 610 kg;

b) ‚motor‘ je hybný hnací zdroj vozidla, ktorému ako samostatnej technickej jednotke vymedzenej v článku 2 smernice 70/156/EHS možno udeliť typové schválenie;

c) ‚zdokonalené vozidlo, priaznivé pre životné prostredie (EEV – enhanced environment-friendly vehicle)‘ je vozidlo poháňané motorom, ktorý spĺňa prípustné limitné hodnoty emisií stanovené v riadku C tabuliek uvedených v oddiele 6.2.1 prílohy I“.

c) Oddiel 1 prílohy I sa nahrádza takto:

„1. Táto smernica sa uplatňuje na reguláciu plyných a tuhých znečisťujúcich látok, životnosti zariadení na reguláciu emisií, zhodu vozidiel/motorov v prevádzke a palubných diagnostických systémov (OBD) vo všetkých motorových vozidlách a na motory uvedené v článku 1 s výnimkou vozidiel kategórie M<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> a M<sub>2</sub>, ktorým bolo udelené typové schválenie na základe nariadenie (ES) č. 715/2007 (\*).

(\*) Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.“

**▼B***Článok 17***Zrušenie**

1. Tieto smernice sa zrušujú s účinnosťou od 2. januára 2013:

- smernica 70/220/EHS,
- smernica 72/306/EHS,
- smernica 74/290/EHS,
- smernica 77/102/EHS,
- smernica 78/665/EHS,
- smernica 80/1268/EHS,
- smernica 83/351/EHS,
- smernica 88/76/EHS,
- smernica 88/436/EHS,
- smernica 89/458/EHS,
- smernica 91/441/EHS,
- smernica 93/59/EHS,
- smernica 93/116/ES,
- smernica 94/12/ES
- smernica 96/44/ES,
- smernica 96/69/ES,
- smernica 98/69/ES,
- smernica 98/77/ES,
- smernica 1999/100/ES,
- smernica 1999/102/ES,
- smernica 2001/1/ES,
- smernica 2001/100/ES,
- smernica 2002/80/ES,
- smernica 2003/76/ES,
- smernica 2004/3/ES.

2. Prílohy II a V k smernici Komisie 89/491/EHS zo 17. júla 1989, ktorou sa prispôsobujú technickému pokroku smernice Rady 70/157/EHS, 70/220/EHS, 72/245/EHS, 72/306/EEC, 80/1268/EHS a 80/1269/EHS týkajúce sa motorových vozidiel <sup>(1)</sup> sa zrušujú s účinnosťou od 2. januára 2013.

3. Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 238, 15.8.1989, s. 43.

**▼B**

4. Členské štáty zrušia svoje vykonávacie právne predpisy prijaté podľa smerníc uvedených v odseku 1 s účinnosťou od 2. januára 2013.

*Článok 18*

**Nadobudnutie účinnosti**

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje od 3. januára 2009, s výnimkou článku 10 ods. 1 a článku 12, ktoré sa uplatňujú od 2. júla 2007.

3. Zmeny a doplnenia alebo vykonávacie opatrenia uvedené v článku 5 ods. 3 a článku 14 ods. 6 sa prijímú do 2. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



## PRÍLOHA I

## EMISNÉ LIMITY



## Tabuľka 1

## Emisné limity Euro 5

| Kategória      | Trieda | Referenčná hmotnosť (RM) (kg) | Limitné hodnoty              |                        |   |                        |  |                        |   |                        |  |   |                             |                        |  |                        |
|----------------|--------|-------------------------------|------------------------------|------------------------|---|------------------------|--|------------------------|---|------------------------|--|---|-----------------------------|------------------------|--|------------------------|
|                |        |                               | Hmotnosť oxidu uhľového (CO) |                        | Hmotnosť celkových uhlíkových uhľovodíkov (THC) |                        | Hmotnosť nemetánových uhlíkovodíkov (NMHC) |                        | Hmotnosť oxidov dusíka (NO <sub>x</sub> ) |                        | Súčet hmotností uhlíkovodíkov a oxidov dusíka (THC + NO <sub>x</sub> ) |   | Hmotnosť tuhých častíc (PM) |                        | ► <u>M4</u> Počet tuhých častíc (PN) ▼ |                        |
|                |        |                               | L <sub>1</sub> (mg/km)       | L <sub>1</sub> (mg/km) | L <sub>2</sub> (mg/km)                          | L <sub>2</sub> (mg/km) | L <sub>3</sub> (mg/km)                     | L <sub>3</sub> (mg/km) | L <sub>4</sub> (mg/km)                    | L <sub>4</sub> (mg/km) | L <sub>2</sub> + L <sub>4</sub> (mg/km)                                | L <sub>2</sub> + L <sub>4</sub> (mg/km) | L <sub>5</sub> (mg/km)      | L <sub>5</sub> (mg/km) | L <sub>6</sub> (#/km)                  | L <sub>6</sub> (#/km)  |
| M              | —      | Všetky                        | 1 000                        | 500                    | 100   | —                      | 68   | —                      | 60  | 180                    | —  | 230                                     | 5,0/4,5                     | —                      | —                                      | 6,0 × 10 <sup>11</sup> |
| N <sub>1</sub> | I      | RM ≤ 1 305                    | 1 000                        | 500                    | 100   | —                      | 68   | —                      | 60  | 180                    | —  | 230                                     | 5,0/4,5                     | —                      | —                                      | 6,0 × 10 <sup>11</sup> |
|                | II     | 1 305 < RM ≤ 1 760            | 1 810                        | 630                    | 130   | —                      | 90   | —                      | 75  | 235                    | —  | 295                                     | 5,0/4,5                     | —                      | —                                      | 6,0 × 10 <sup>11</sup> |
|                | III    | 1 760 < RM                    | 2 270                        | 740                    | 160   | —                      | 108  | —                      | 82  | 280                    | —  | 350                                     | 5,0/4,5                     | —                      | —                                      | 6,0 × 10 <sup>11</sup> |
| N <sub>2</sub> | —      | Všetky                        | 2 270                        | 740                    | 160   | —                      | 108  | —                      | 82  | 280                    | —  | 350                                     | 5,0/4,5                     | —                      | —                                      | 6,0 × 10 <sup>11</sup> |

Kľúč: PI = zážihové zapalovanie, CI = vznětové zapalovanie.

►M3 ▼

(<sup>3</sup>) Normy pre hmotnosti tuhých častíc u zážihových motoroch sa uplatňujú len na vozidlá vybavené motormi s priamym vstrekováním.

Tabuľka 2

## Emisné limity Euro 6

| Kategória      | Trieda | Referenčná hmotnosť (RM) (kg) | Limitné hodnoty                 |                        |                                       |                        |   |                        |   |     |  |    |                                 |                        |                          |            |    |
|----------------|--------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------------------|------------------------|---|------------------------|---|-----|--|----|---------------------------------|------------------------|--------------------------|------------|----|
|                |        |                               | Hmotnosť oxidu uhličnatého (CO) |                        | Hmotnosť všetkých uhlíkovodíkov (THC) |                        | Hmotnosť bezmetánových uhlíkovodíkov (NMHC) |                        | Hmotnosť oxidov dusíka (NO <sub>x</sub> ) |     | Súčet hmotností uhlíkovodíkov a oxidov dusíka (THC + NO <sub>x</sub> ) |    | Hmotnosť tuhých častíc (PM) (1) |                        | Počet tuhých častíc (PN) |            |    |
|                |        |                               | L <sub>1</sub> (mg/km)          | L <sub>2</sub> (mg/km) | L <sub>3</sub> (mg/km)                | L <sub>4</sub> (mg/km) | L <sub>2</sub> + L <sub>4</sub> (mg/km)     | L <sub>5</sub> (mg/km) | L <sub>6</sub> (#/km)                     | PI  | CI   | PI | CI                              | PI (2) (3)             | CI                       | PI (2) (3) | CI |
| M              | —      | celá                          | 1 000                           | 100                    | —                                     | 60                     | 80  | —                      | 170                                       | 4,5 | —  | —  | 6,0 × 10 <sup>11</sup>          | —                      | —                        | —          | —  |
|                |        |                               | 1 000                           | 100                    | —                                     | 60                     | 80  | —                      | 170                                       | 4,5 | —  | —  | —                               | 6,0 × 10 <sup>11</sup> | —                        | —          | —  |
| N <sub>1</sub> | I      | RM ≤ 1 305                    | 1 810                           | 130                    | —                                     | 75                     | 105   | —                      | 195                                       | 4,5 | —  | —  | 6,0 × 10 <sup>11</sup>          | —                      | —                        | —          | —  |
|                |        |                               | 2 270                           | 160                    | —                                     | 82                     | 125   | —                      | 215                                       | 4,5 | —  | —  | —                               | 6,0 × 10 <sup>11</sup> | —                        | —          | —  |
| N <sub>2</sub> | —      | celá                          | 2 270                           | 160                    | —                                     | 82                     | 125   | —                      | 215                                       | 4,5 | —  | —  | 6,0 × 10 <sup>11</sup>          | —                      | —                        | —          | —  |
|                |        |                               | 2 270                           | 160                    | —                                     | 82                     | 125   | —                      | 215                                       | 4,5 | —  | —  | —                               | 6,0 × 10 <sup>11</sup> | —                        | —          | —  |

Legenda: PI = zážihové zapalovanie, CI = vznetové zapalovanie.

(1) Limit 5,0 mg/km pre hmotnosť emisií tuhých častíc sa uplatňuje na typ vozidiel schválených podľa emisných limitov uvedených v tejto tabuľke na základe predchádzajúceho protokolu merania hmotnosti tuhých častíc, pred 1.9.2011.

(2) Limity pre hmotnosť a počet tuhých častíc pre zážihové motory sa uplatňujú len na vozidlá vybavené motormi s priamym vstrekovaním.

(3) Podľa rozhodnutia výrobcu sa na vozidlá s priamym vstrekovaním Euro 6 PI uplatňuje emisný limit pre počet častíc  $6 \times 10^{12}$  #/km tri roky od dátumov stanovených v článku 10 ods. 4 a ods. 5 v súvislosti, v uvedenom poradí, s novými typovými schváleniami a novými vozidlami. Najneskôr do týchto dátumov sa zavedie metóda skúšky typového schválenia, ktorou sa zabezpečí účinné obmedzenie počtu tuhých častíc emitovaných vozidlami v podmienkach skutočnej jazdy.

**▼B***Tabuľka 3***Emisný limit pre skúšku emisií z odparovania**

|   |
|---|
| Hmotnosť emisií pri odparovaní (g/skúšku) |
| 2,0                                       |

*Tabuľka 4***Emisné limity pre výfukové emisie oxidu uhľnatého a uhľovodíkov pri skúške so studeným štartom**

| Teplota pri skúške 266 K (-7 ° C) |        |  |  |
|-----------------------------------|--------|--|--|
| Kategória vozidla                 | Trieda | Hmotnosť oxidu uhľnatého (CO)<br>L <sub>1</sub> (g/km) | Hmotnosť uhľovodíkov (HC)<br>L <sub>2</sub> (g/km) |
| M                                 | —      | 15   | 1,8  |
| N <sub>1</sub>                    | I      | 15   | 1,8  |
|                                   | II     | 24   | 2,7  |
|                                   | III    | 30   | 3,2  |
| N <sub>2</sub>                    |        | 30   | 3,2  |





PRÍLOHA II

Zmeny a doplnenia smernice 70/156/EHS

Smernica 70/156/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa za poslednú zarážku vkladá táto veta:

„Ak sa v tejto smernici odkazuje na osobitnú smernicu alebo nariadenie, odkaz zahŕňa aj ich vykonávacie akty.“

2. Za slová „osobitná smernica“ sa vkladajú slová „alebo nariadenie“ v týchto ustanoveniach:

článok 2 prvá zarážka; článok 2 deväta zarážka; článok 2 desiatá zarážka; článok 2 štrnásť zarážka; článok 3 ods. 1; článok 3 ods. 4; článok 4 ods. 1 písm. c); článok 4 ods. 1 písm. d); článok 5 ods. 5; článok 6 ods. 3; článok 7 ods. 2; článok 13 ods. 4; článok 13 ods. 5; príloha I prvý pododsek; príloha III časť III; príloha IV časť II prvý odsek; príloha V oddiel 1 písm. a); príloha V oddiel 1 písm. b); príloha V oddiel 1 písm. c); príloha VI strana 2 osvedčenia o ES typovom schválení; príloha VII ods. 1 časť 4; príloha VII poznámka pod čiarou č. 1; príloha X oddiel 2; príloha X oddiel 3.3; príloha XI doplnok 4 význam písmen: X; príloha XII oddiel B ods. 2; príloha XIV oddiel 2 písm. a); príloha XIV oddiel 2 písm. c); príloha XIV oddiel 2 písm. d).

3. Za slová „osobitné smernice“ sa vkladajú slová „alebo nariadenia“ v týchto ustanoveniach:

článok 2 ôsma zarážka; článok 3 ods. 1; článok 3 ods. 2; článok 4 ods. 1 písm. a) prvá a druhá zarážka; článok 4 ods. 1 písm. b); článok 4 ods. 3; článok 5 ods. 4 tretí pododsek; článok 5 ods. 6; článok 8 ods. 2; článok 8 ods. 2 písm. c); článok 9 ods. 2; článok 10 ods. 2; článok 11 ods. 1; článok 13 ods. 2; článok 14 ods. 1 bod i); zoznam príloh: názov prílohy XIII; príloha I prvý pododsek; príloha IV časť I prvý a druhý riadok; príloha IV časť II poznámka pod čiarou č. 1 k tabuľke; príloha V oddiel 1 písm. b); príloha V oddiel 3; príloha V oddiel 3 písm. a); príloha V oddiel 3 písm. b); príloha VI body 1 a 2; príloha VI strana 2 osvedčenia o ES typovom schválení; príloha X oddiel 2.2; príloha X oddiel 2.3.5; príloha X oddiel 3.5; názov prílohy XII; príloha XIV oddiel 1.1; príloha XIV oddiel 2 písm. c).

4. Za slovo „smernica“ sa vkladajú slová „alebo nariadenie“ v týchto ustanoveniach:

článok 5 ods. 3 tretí pododsek; príloha IV časť I poznámka pod čiarou X k tabuľke; príloha VI strana 2 osvedčenia o ES typovom schválení, záhlavie tabuliek; príloha VII ods. 1 časť 2; príloha VII ods. 1 časť 3; príloha VII ods. 1 časť 4; príloha VIII oddiely 1, 2, 2.1, 2.2 a 3; príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie M<sub>1</sub> body 45, 46.1 a 46.2; príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie M<sub>2</sub> a M<sub>3</sub> body 45 a 46.1; príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> a N<sub>3</sub> body 45 a 46.1; príloha IX strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie M<sub>1</sub> body 45 a 46.1; príloha IX strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie M<sub>2</sub> a M<sub>3</sub> body 45 a 46.1; príloha IX strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> a N<sub>3</sub> body 45 a 46.1; príloha X poznámka pod čiarou č. 2; príloha X oddiel 1.2.2; príloha XI doplnok 4, význam písmen: N/A; príloha XV záhlavie tabuľky.

## ▼B

Za slovo „smernice“ sa vkladajú slová „alebo nariadenia“ v týchto ustanoveniach:

príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie M<sub>1</sub>;  
príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie M<sub>2</sub>  
a M<sub>3</sub>; príloha IX strana 2 pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie  
N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> a N<sub>3</sub>; príloha IX strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie M<sub>1</sub>;  
príloha IX strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie M<sub>2</sub> a M<sub>3</sub>; príloha IX  
strana 2 pre nedokončené vozidlá kategórie N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> a N<sub>3</sub>; príloha XV.

5. V článku 8 ods. 2 písm. c) sa za slová „smernica (smernice)“ vkladajú slová „alebo nariadenie (nariadenia)“.
6. V prílohe IV časti I sa záhlavie tabuľky a bod 2 nahrádzajú takto:

| „Predmet“                              | Číslo smernice/nariadenia     | Odkaz na úradný vestník | Uplatiteľnosť    |                  |                |                  |                  |                |                |                |                |                |  |  |
|--|-------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|--|
|  |                               |                         | M <sub>1</sub>   | M <sub>2</sub>   | M <sub>3</sub> | N <sub>1</sub>   | N <sub>2</sub>   | N <sub>3</sub> | O <sub>1</sub> | O <sub>2</sub> | O <sub>3</sub> | O <sub>4</sub> |  |  |
| 2. Emisie/<br>Prístup<br>k informáciám | .../.../ES<br>(ES) č. .../... | L ..., ..., s. ...      | X <sup>(1)</sup> | X <sup>(1)</sup> |                | X <sup>(1)</sup> | X <sup>(1)</sup> |                |                |                |                |                |  |  |

(<sup>1</sup>) Týka sa vozidiel s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg. Na žiadosť výrobcu možno uplatňovať na vozidlá s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 840 kg.“

7. V prílohe IV časti I sa body 11 a 39 vypúšťajú.
8. V prílohe VII ods. 4 sa za slová „v prípade smernice“ vkladajú slová „alebo nariadenia“.
9. V prílohe VII ods. 5 sa slová „najnovšia smernica“ vkladajú slová „alebo nariadenie“.
10. V prílohe XI doplnku 1 sa záhlavie tabuľky a bod 2 nahrádzajú takto:

| „Bod“ | Predmet                         | Číslo smernice/nariadenia     | M <sub>1</sub> ≤ 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg | M <sub>1</sub> > 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg | M <sub>2</sub> | M <sub>3</sub> |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|--|--|----------------|----------------|
| 2     | Emisie/Prístup<br>k informáciám | .../.../ES<br>(ES) č. .../... | Q  | G + Q                                      | G + Q“         |                |

11. V prílohe XI doplnku 1 sa body 11 a 39 vypúšťajú.
12. V prílohe XI doplnku 2 sa záhlavie tabuľky a bod 2 nahrádzajú takto:

| „Bod“ | Predmet                         | Číslo smernice/nariadenia     | M <sub>1</sub> | M <sub>2</sub> | M <sub>3</sub> | N <sub>1</sub> | N <sub>2</sub> | N <sub>3</sub> | O <sub>1</sub> | O <sub>2</sub> | O <sub>3</sub> | O <sub>4</sub> |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 2     | Emisie/Prístup<br>k informáciám | .../.../ES<br>(ES) č. .../... | A              | A              |                | A              | A“             |                |                |                |                |                |

13. V prílohe XI doplnku 2 sa body 11 a 39 vypúšťajú.

**▼B**

14. V prílohe XI doplnku 3 sa záchlaviu tabuľky a bod 2 nahrádzajú takto:

| „Bod | Predmet                      | Číslo smernice/nariadenia  | M <sub>2</sub> | M <sub>3</sub> | N <sub>1</sub> | N <sub>2</sub> | N <sub>3</sub> | O <sub>1</sub> | O <sub>2</sub> | O <sub>3</sub> | O <sub>4</sub> |
|------|------------------------------|----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 2    | Emisie/Prístup k informáciám | .../.../ES (ES) č. .../... | Q              |                | Q              | Q <sup>4</sup> |                |                |                |                |                |

15. V prílohe XI doplnku 3 sa bod 11 vypúšťa.

16. V prílohe XI doplnku 4 sa záchlaviu tabuľky a bod 2 nahrádzajú takto:

| „Bod | Predmet                      | Číslo smernice/nariadenia  | Mobilné žeriavy kategórie N |
|------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 2    | Emisie/Prístup k informáciám | .../.../ES (ES) č. .../... | N/A <sup>4</sup>            |

17. V prílohe XI doplnku 4 sa bod 11 vypúšťa.